

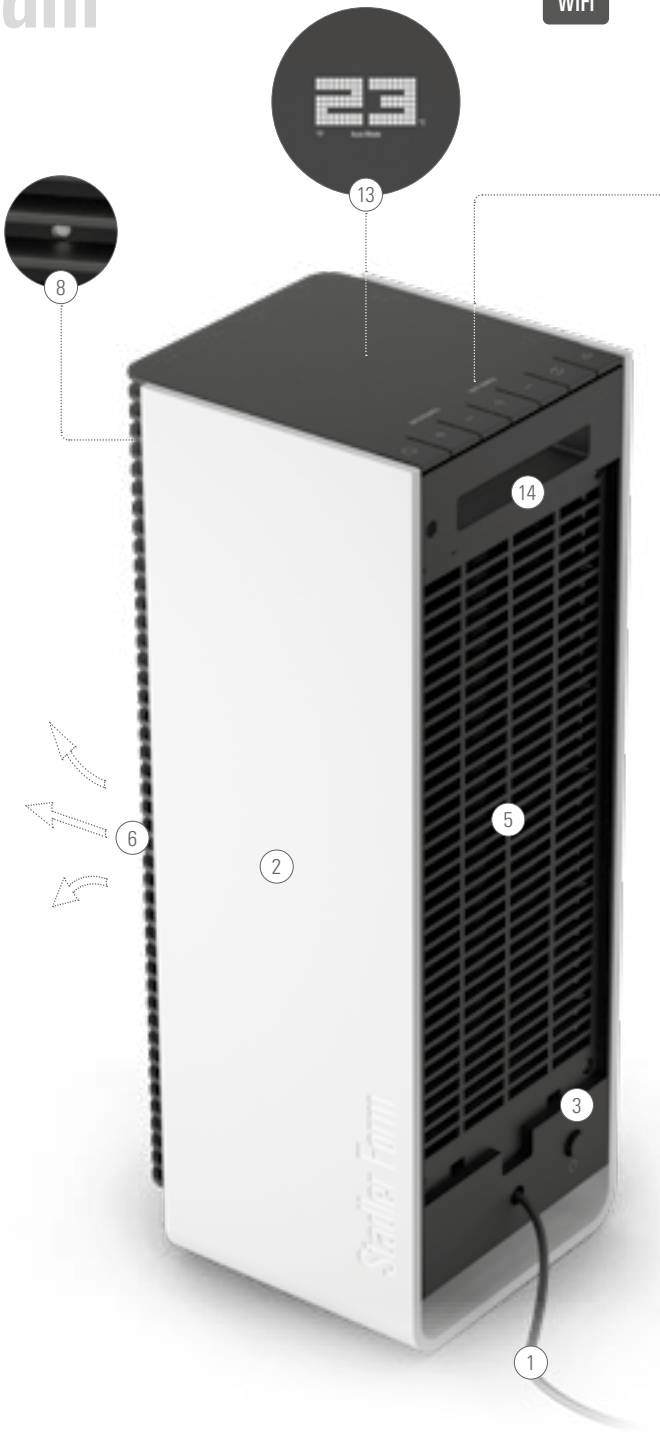
Sam & Sam little

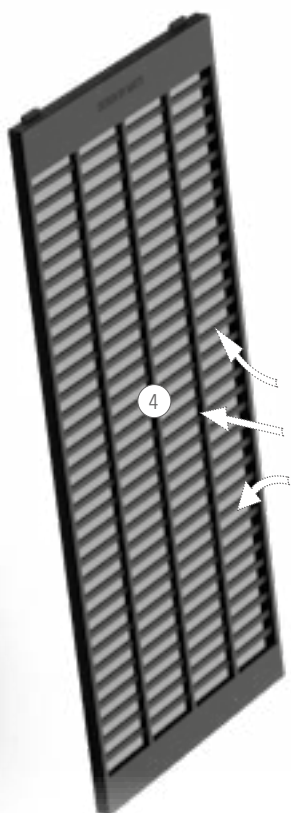
Instrukcja obsługi



Stadler Form®

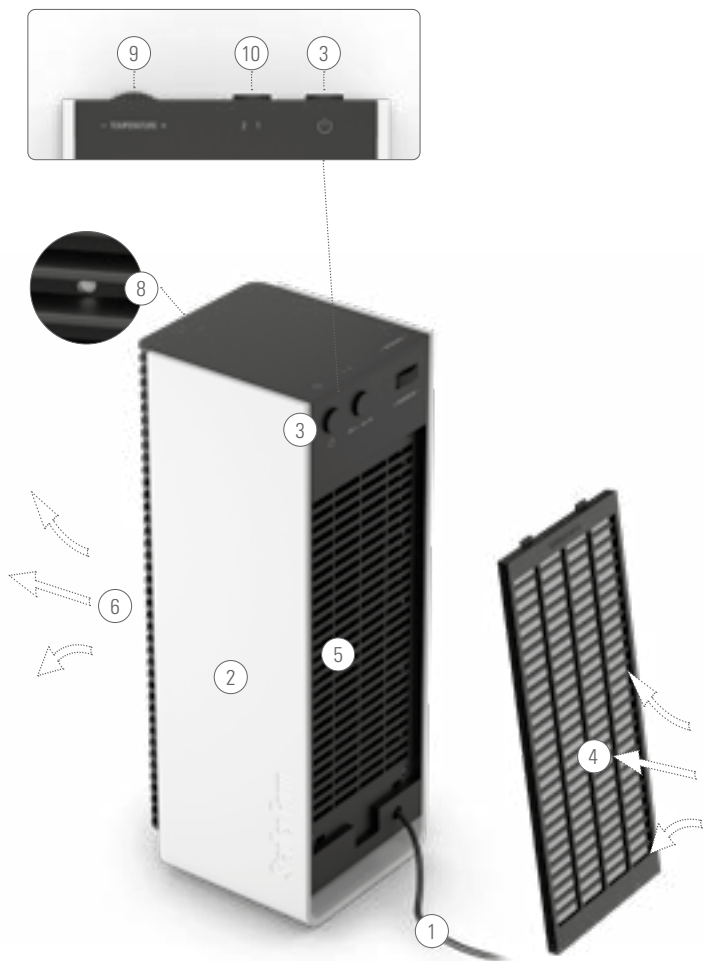
Sam





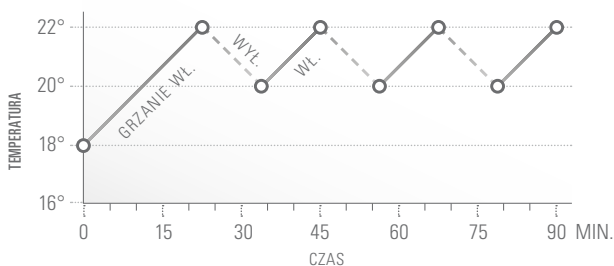
2 YEARS WARRANTY • 2 ANNIÉES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE

Sam little

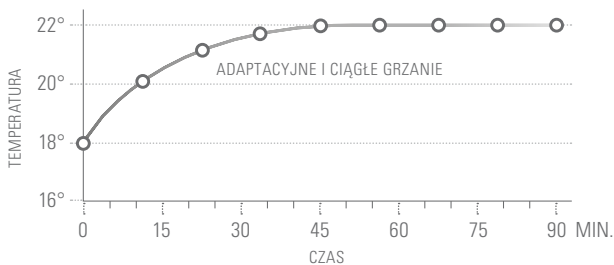




TRADYCYJNE TERMOWENTYLATORY:
TYPOWY EFEKT «ZIMNO / CIEPŁO / ZIMNO» (CICHO / GŁOŚNO / CICHO)



Z ADAPTIVE HEAT™ (BARDZO CICHY)



Auto Mode



ADAPTIVE HEAT™ - TECHNOLOGIA AUTOMATYCZNIE DOSTOSOWUJE MOC GRZEWczą W TRYBIE AUTO, ABY OSIĄGNAĆ I UTRZYMAĆ POŻĄDANĄ TEMPERATURĘ W EFEKTYWNY SPOSÓB.

Gratulujemy!

Właśnie kupili Państwo nasz wyjątkowy termowentylator Sam lub Sam little.

Dostarczy on Państwu wielkiej przyjemności i poprawi jakość powietrza w pomieszczeniu. Podobnie jak w przypadku wszystkich domowych urządzeń elektrycznych, także ten model wymaga dużej dbałości, by uniknąć obrażeń, zagrożenia pożarowego lub uszkodzenia samego urządzenia. Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, prosimy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi oraz przestrzegać instrukcji związanych z bezpieczeństwem, znajdujących się na urządzeniu.

Opis urządzeń SAM i SAM LITTLE

Urządzenie składa się z następujących głównych elementów:

1. Sieciowy przewód zasilający
2. Obudowa
3. Główny wyłącznik zasilania
4. Kłapa ze zmywalnym filtrem powietrza
5. Wlot powietrza
6. Wylot powietrza

Opis urządzenia SAM

7. Przycisk włączania On/Off
8. Dioda LED (czerwona=ogrzewanie, niebieska=chłodzenie)
9. Przycisk wyboru temperatury: 0° – 35 °C lub max «Hi»
10. Przyciski wyboru poziomu mocy grzewczej: od niskiego do wysokiego (4 poziomy)
11. Przycisk Trybu Auto, symbol «Auto Mode»
12. Przycisk Wi-Fi
13. Wyświetlacz
14. Uchwyt do przenoszenia

Opis urządzenia SAM LITTLE

8. Dioda LED
9. Pokrętko sterujące termostatem
10. Przełącznik poziomu mocy grzewczej (1+2)

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, prosimy dokładnie przeczytać jego instrukcję obsługi oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości; w razie sprzedaży urządzenia, instrukcję należy przekazać nowemu właścicielowi.

- **Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.**
- **UWAGA – Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wrażliwe.**
- **To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.**
- **Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.**
- **Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie wyłącznie pod warunkiem, że zostało ono**

umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego, normalnej pozycji roboczej oraz że zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- **Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia, ani wykonywać czynności konserwacyjnych.**
- **Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**

- Stadler Form nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie może być używane w domu wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Nieautoryzowane użytkowanie i modyfikacje techniczne urządzenia mogą prowadzić do zagrożenia życia i zdrowia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia).
- Nigdy nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia (np. przewód zasilający).
- Nigdy nie dotykaj części pod napięciem.
- Przewód należy podłączać wyłącznie do prądu zmiennego. Należy przestrzegać informacji o napięciu podanych na urządzeniu. Nie używaj przedłużaczy.
- Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie otwieraj urządzenia (naprawa tylko przez serwis).
- Nie przeciągaj przewodu zasilającego przez ostre krawędzie i upewnij się, że nie zostanie on przytrzaśnięty. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękami lub trzymając za przewód zasilający.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiaj przewodu zasilającego na bezpośrednie działanie ciepła (np. rozgrzanej płyty grzewczej, otwartego ognia, gorącej stopy żelazka lub grzejnika). Chroń przewody zasilające przed olejem.
- Upewnij się, że używane gniazdo jest dostępne.
- Nie uruchamiaj termowentylatora na nierównej lub miękkiej powierzchni.
- UWAGA: W celu uniknięcia zagrożenia spowodowanego niezamierzonym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak wyłącznik czasowy.
- OSTRZEŻENIE: Nie należy używać termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie wolno zakrywać wlotu ani wylotu powietrza - niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie używaj termowentylatora w małych pomieszczeniach (o powierzchni poniżej 4 m²), w środowisku zagrożonym wybuchem lub do suszenia prania.
- Nie dotykaj przedniej części urządzenia, ponieważ może ona osiągnąć wysoką temperaturę.
- Grzejnika należy używać wyłącznie pod nadzorem.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów i/lub palców do otworów grzejnika.
- Do gaszenia płonących urządzeń należy używać wyłącznie koców gaśniczych.
- Nie używaj grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu (urządzenie nie jest bryzgoszczelne).

- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci (urządzenie należy zapakować).
- Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Konfiguracja / obsługa

Uwaga: działanie termowentylatorów Sam i Sam little różni się. Zwróć uwagę na opis produktu na początku każdego kolejnego punktu. Jeśli żaden produkt nie jest wymieniony, działanie dotyczy obu urządzeń.

Uwaga: Należy upewnić się, że między urządzeniem, a ścianą lub innymi dużymi przedmiotami (> 50 cm) jest zawsze wystarczająca ilość miejsca. Przepływ powietrza nie może być blokowany przez jakiegokolwiek przedmioty.

1. Po ustawieniu termowentylatora Sam / Sam little w żądanej pozycji podłącz kabel (1) do gniazdka elektrycznego.
 2. Najpierw naciśnij główny włącznik zasilania (3) z tyłu urządzenia (w modelu Sam little włącznik ten jest również przyciskiem włączania/wyłączania).
 3. Sam: Włącz urządzenie, naciskając przycisk On/Off (7). Na wyświetlaczu pojawi się temperatura docelowa.
 4. Sam: Temperaturę docelową można zmieniać w zakresie od 0 °C (tryb chłodzenia) do 35 °C lub maksymalnie «Hi» za pomocą przycisków (9) «Temperatura». Tryb ogrzewania jest aktywny od 1 ° do 35 °C i «Hi». Cyfra miga w trybie konfiguracji. Naciśnięcie przycisku «+» zwiększa temperaturę docelową. Naciśnięcie przycisku «-» zmniejsza temperaturę docelową. Ustawienie zostanie zapisane, jeśli przez trzy sekundy na panelu sterowania nie nastąpi żadna zmiana. Następnie na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w pomieszczeniu.
- Info:** Urządzenie wyłącza element grzewczy po osiągnięciu temperatury docelowej, a wskaźnik temperatury miga na wyświetlaczu. Wentylator pozostaje włączony przez 15 sekund na najniższym poziomie, aby schłodzić element grzewczy. Bieżąca temperatura jest następnie mierzona co około 15 minut (wentylator pracuje przez 1 minutę na najniższym poziomie). Urządzenie włącza się ponownie, jeśli zarejestrowana temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionej temperatury docelowej.
5. Sam little termostat (9): Termostat umożliwia zmienną regulację temperatury. Ustawienie: aby uzyskać maksymalną temperaturę, należy obrócić pokrętkę w lewo (symbol «+»), aby uzyskać minimalną temperaturę, należy obrócić pokrętkę w prawo (symbol «-»).
- Rekomendacja:** Przekręć pokrętkę termostatu w lewo do maksimum. Po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu, przekręć pokrętkę termostatu w prawo, aż urządzenie się wyłączy. Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie, Sam little włączy się ponownie automatycznie z niewielkim opóźnieniem.
6. Sam: Tryb chłodzenia: element grzewczy wyłącza się, jeśli temperatura jest ustawiona na 0°C, a wentylator wydycha chłodne powietrze z urządzenia. Dioda LED (8) zmienia kolor z czerwonego na niebieski. W trybie chłodzenia na wyświetlaczu nie jest pokazywana temperatura.
 7. Sam: Poziom mocy grzewczej można zmienić za pomocą przycisków (10) «Poziom mocy». Wybór «+» zwiększa poziom wyjściowy. Wybór «-» zmniejsza poziom mocy wyjściowej.

- Poziom wyjściowy 1 =700W
- Poziom wyjściowy 2 =1000W
- Poziom wyjściowy 3 =1500W
- Poziom wyjściowy 4 =2000W

Ustawienie zostanie zapisane, jeśli przez trzy sekundy na panelu sterowania nie nastąpi żadna zmiana poziomu mocy grzewczej. Następnie na wyświetlaczu pojawi się bieżąca temperatura w pomieszczeniu.

8. Sam little: Za pomocą przełącznika poziomu mocy grzewczej (10) można sterować mocą grzewczą urządzenia Sam little:
 - a. Przycisk w pozycji włączonej = 1500W
 - b. Przycisk w pozycji wyłączonej = 800W
9. Sam: Tryb automatyczny jest aktywowany (dezaktywowany) przez naciśnięcie przycisku «Auto Mode» (11). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat «Auto Mode». Wstępnie ustawioną temperaturę docelową 22°C można zmienić za pomocą przycisków wyboru temperatury (9). Poziom mocy grzewczej jest wybierany automatycznie w trybie automatycznym - w zależności od temperatury w pomieszczeniu. Im mniejsza jest różnica między temperaturą w pomieszczeniu, a temperaturą docelową, tym mniejszy zostanie wybrany poziom mocy grzewczej. Nazywamy to technologią «Adaptive Heat™». Pozwala to termowentylatorowi Sam upewnić się, że temperatura docelowa zostanie osiągnięta szybko i skutecznie, a następnie utrzymana. W ten sposób Sam zapobiega gwałtownemu spadkowi temperatury i ciągłemu włączaniu i wyłączaniu urządzenia. Tryb automatyczny jest dezaktywowany, jeśli poziom mocy grzewczej zostanie zmieniony ręcznie (10).
Info: Urządzenie wyłącza element grzejny po osiągnięciu temperatury docelowej, a wskaźnik temperatury miga na wyświetlaczu.
10. Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania (7) na urządzeniu Sam i wyłącznik główny (3) na urządzeniu Sam little. Wentylator pozostanie włączony przez 15 sekund na najniższym poziomie, aby schłodzić element grzejny. Urządzenie zapamiętuje temperaturę wejściową i poziom mocy grzewczej, nawet jeśli jest wyłączone.
11. Zabezpieczenie przed przegrzaniem: urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza urządzenie w przypadku usterki technicznej lub niewłaściwego użytkowania (wentylator pracuje jeszcze przez pewien czas na najniższym poziomie, aby schłodzić urządzenie). W takim przypadku należy usunąć usterkę lub zaprzestać niewłaściwego użytkowania (np. 50 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia, nie przykrywać urządzenia, ustawić urządzenie w pozycji pionowej). Po ostygnięciu urządzenia można je ponownie uruchomić.
12. Sam: Wskaźnik temperatury można zmienić ze stopni Celsjusza na Fahrenheita i odwrotnie, naciskając przycisk «Auto Mode» (11) przez pięć sekund.
13. Sam: Termowentylator Sam można połączyć z aplikacją «Stadler Form» lub «Smart Life - Smart Living» firmy Tuya Inc. (dostępną w App Store i Google Play) na smartfonie, naciskając przycisk Wi-Fi (12) przez 3 sekundy. Jeśli urządzenie jest w trybie parowania, symbol Wi-Fi na wyświetlaczu (13) miga. Symbol Wi-Fi na wyświetlaczu (13) oznacza aktywne połączenie między urządzeniem, a smartfonem. Wszystkimi funkcjami urządzenia można sterować z dowolnego miejsca, a temperaturę w pomieszczeniu można monitorować w czasie rzeczywistym za pomocą aplikacji. Więcej szczegółowych informacji na

temat łączenia urządzenia ze smartfonem można znaleźć w załączonej instrukcji «Wi-Fi - Instrukcja szybkiej konfiguracji» lub na naszej stronie internetowej: www.stadler-form.pl/wifi

14. Jeśli urządzenie nie będzie używane codziennie, należy je wyłączyć za pomocą głównego wyłącznika (3) znajdującego się z tyłu obudowy.

Czyszczenie

Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego (1) z gniazdka.

Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwania).

- W celu czyszczenia zewnętrznego należy przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie dokładnie wysuszyć.
- Upewnij się, że wlot powietrza (5) i wylot powietrza (6) są regularnie czyszczone, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu. W tym celu należy użyć suchego pędzla lub miękkiej szczotki do odkurzacza.

Naprawy

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku przeprowadzenia niewłaściwych napraw gwarancja wygasa, a wszelka odpowiedzialność zostaje wyłączone.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli adapter lub wtyczka są uszkodzone, po awarii, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób (pęknięcia / pęknięcia w obudowie).
- Nie wolno wpychać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie nadaje się do naprawy, należy natychmiast uniemożliwić korzystanie z niego, przycinając kabel i oddając je w przeznaczonym do tego celu punkcie zbiórki.

Utylizacja

Europejska dyrektywa 2012 / 19 / CE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), wymaga, aby stare domowe urządzenia elektryczne nie były usuwane w normalnym strumieniu niesortowanych odpadów komunalnych. Stare urządzenia muszą być zbierane oddzielnie w celu zoptymalizowania odzysku i recyklingu materiałów, które zawierają oraz zmniejszenia wpływu na zdrowie ludzi i środowisko naturalne. Przekreślony symbol "pojemnika na kółkach" na produkcie przypomina o obowiązku selektywnej zbiórki w przypadku utylizacji urządzenia. Konsumentom powinni skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej utylizacji starego urządzenia.



Specyfikacja Sam

Napięcie	220 – 240 V / 50 Hz
Zakres temperatury	0 ° – 35 °C / > 35 °C = Hi
Zużycie energii	700 W (min.)
Moc znamionowa	2000 W (max.)
Wymiary	149 x 422 x 156 mm (szer. x wys. x dł.)
Waga	3,5 kg
Poziom głośności	30–52 dB(A)
Zgodność z przepisami UE:	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Specyfikacja Sam little

Napięcie	220 – 240 V / 50 Hz
Zużycie energii	800 W (min.)
Moc znamionowa	1500 W (max.)
Wymiary	127 x 365 x 132 mm (szer. x wys. x dł.)
Waga	2,6 kg
Poziom głośności	30–50 dB(A)
Zgodność z przepisami UE:	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Nazwa	Producent / Marka handlowa	Typ / Model	Dane techniczne
element grzewczy Sam	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1031C2/ 2000/ 240X66X15	230 V, 2000 W
element grzewczy Sam little	Dongguan Longji Electronics Co., Ltd	RFB1021C2A/ 1500/ 240X44X15	230 V, 1500 W
silnik Sam	Ningbo Jiayu Electromechanical Co., Ltd	YJ61-15	220-240 V, 50 Hz, 41 W, Class E
silnik Sam little	Ningbo Lihui Electric Appliance Co., Ltd	YTF48-15	220-240 V, 50 Hz, 16 W, Class E

Pozycja	Symbol	Wartość	Jedn.
Moc grzewcza (Sam / Sam little)			
nominalna moc grzewcza	P_{nom}	2,0 / 1,5	kW
minimalna moc grzewcza (orientacyjnie)	P_{min}	1,5 / 0,6	kW
maksymalna moc grzewcza w trybie pracy ciągłej	$P_{max,c}$	2,0 / 1,5	kW
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			
przy nominalnej mocy grzewczej	el_{max}	0,000 / 0,000	kW
przy minimalnej mocy grzewczej	el_{min}	0,000 / 0,000	kW
w trybie standby	el_{SB}	0,001 / 0,000	kW

Pozycja		Jedn.
Rodzaj dostarczanego ciepła		
ręczna kontrola poziomu ciepła, z wbudowanym termostatem		[nie]
ręczne sterowanie poziomem ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pomieszczenia i/lub sprzężeniem zwrotnym temperatury zewnętrznej		[nie]
elektroniczna kontrola poziomu ciepła z pomieszczenia i/ lub sprzężeniem zwrotnym temperatury zewnętrznej		[nie]
moc grzewcza wspomagana wentylatorem		[nie]
Typ mocy grzewczej / regulacji temperatury w pomieszczeniu (Sam / Sam little)		
jednostopniowa moc grzewcza i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu		[nie]
dwa lub więcej stopni ręcznych, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu		[nie]
z mechanicznym termostatem do regulacji temperatury w pomieszczeniu		[nie] / [tak]
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		[tak] / [nie]
elektroniczne sterowanie temperaturą w pomieszczeniu plus timer dzienny		[nie]
elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy wyłącznik czasowy		[nie]
Inne opcje sterowania (Sam / Sam little)		
kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		[nie]
kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		[nie]
z opcją sterowania na odległość		[tak] / [nie]
z adaptacyjnym sterowaniem startem		[nie]
z ograniczeniem czasu pracy		[tak] / [nie]
z senesorem black bulb		[nie]
Kontakt	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland	



**Autoryzowany
importer i dystrybutor
urządzeń Stadler Form w Polsce**



DLF Sp. z o.o.
ul. Sportowa 8c
81-300 Gdynia
tel.: +48 58 781 43 63
fax: +48 58 781 43 65

e-mail: sekretariat@dlf.pl
www.dlf.pl

Biuro obsługi klienta
Z telefonów stacjonarnych:
801 800 160 *
Z telefonów komórkowych:
tel.: +48 58 778 95 90

*koszt połączenia jak za 1 impuls wg taryfy operatora

PRODUCENT
Stadler Form
Aktiengesellschaft
Chamerstrasse 174
6300 Zug, Switzerland
Phone +41 41 720 48 48

DYSTRYBUTOR EU
Stadler Form Germany GmbH
Alt-Heerdt 104
40549 Düsseldorf, Germany
Phone +49 211 97531-640